

Памятка для родителей детей-мигрантов

«Преодоление языкового барьера в семье: как помочь ребёнку освоить язык страны проживания, не теряя родной язык и культуру»

Уважаемые родители!

Переезд в новую страну — важный и сложный этап в жизни вашей семьи. Для детей особенно остро стоит вопрос адаптации, и один из главных вызовов — языковой барьер. Ниже — практические рекомендации, как поддержать ребёнка в освоении языка страны проживания, сохранив при этом связь с родным языком и культурой.

1. Не отказывайтесь от родного языка дома

Родной язык — это не просто способ общения, это связь с семьёй, культурой, идентичностью.

- Говорите с ребёнком на родном языке — это помогает развивать глубокое мышление, эмоциональную выразительность и уверенность в себе.
- Дети, сохраняющие родной язык, легче учат второй, потому что уже владеют основами языковой структуры.

2. Создайте «языковую среду» в доме

Организуйте пространство, где оба языка присутствуют естественно:

- Читайте книги на родном и новом языке. Даже если вы не владеете языком страны, читайте вместе с ребёнком — это укрепляет связь.
 - Слушайте музыку, смотрите мультфильмы и сказки на обоих языках.
 - Используйте двухъязычные плакаты (например, «яблоко / apple») на кухне или в комнате.
- ❖ Совет: Используйте приложения с двухъязычными сказками (например, «Книжка за книжкой» или «Storyberries»).

3. Поощряйте общение вне семьи

Язык усваивается через практику:

- Запишите ребёнка в кружки, секции, игровые группы, где он будет общаться с детьми.
- Приветствуйте дружбу с одноклассниками — даже простые разговоры на переменах учат бытовому языку.
- Если есть возможность — устройте языковой обмен: ваш ребёнок учит одного ребёнка родному языку, а сам учится новому.

4. Не бойтесь «смешивать» языки

Код-свичинг (переключение между языками) — нормальное явление у двухязычных детей.

- Не исправляйте ребёнка, если он говорит: «Я хочу *brot*» (нем. «хлеб»). Это признак активного освоения языка.
- Со временем языки «разделятся»: дома — родной, в школе — новый.

5. Поддерживайте культурную идентичность

Культура — это не только язык, но и:

- Традиции (праздники, обряды, кухня).
- История и фольклор (рассказывайте сказки, легенды, семейные истории).
- Семейные ценности (уважение к старшим, отношение к труду, воспитание).

6. Будьте терпеливы и поддерживайте ребёнка

- Не сравнивайте ребёнка с другими.
- Хвалите за каждое усилие: «Молодец, что попробовал сказать это по-русски»
- Помните: ошибки — часть процесса. Даже если ребёнок молчит первые месяцы — это нормально. Он «набирает» язык.

7. Пример для подражания — вы сами

Даже если вы не свободно говорите на языке страны, показывайте интерес к нему:

- Учите слова вместе с ребёнком.
- Говорите: «Сегодня я выучила 5 новых слов — давай повторим»
- Это покажет ребёнку: учиться — это нормально и круто.